

Osa 1 – Õhusõidukite puksiirid ja nende seadmed / Aircraft tugs and their equipment

Tehniline kirjeldus / Technical specification

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
1.	Riigihanke objekt	Subject of public procurement		
1.1.	Õhusõidukite puksiirid ja nende seadmed (edaspidi Seadmed) ning garantii tööde teostamine.	Aircraft tugs and their equipment (hereinafter as the Equipment) and warranty service.	Yes	Regarding the aircraft, our offer and comments are based on the heaviest aircraft to be moved. According to the information provided, this is aircraft C-17.
2.	Võimekuste nõuded	Capability requirements		
2.1.	Seadmed peavad aastaringselt olema võimelised teostama järgnevaid ülesandeid õhusõidukite lennuväljal viibimise ajal:	The Equipment must be able to perform the following tasks throughout the year for the aircrafts during their stand in the airfield:		
2.1.1.	kitsta ja laia lennukikerega mehitatud ja mehitamata sõjalennukite pukseerimist seisukohta ja sealt ära,	towing and pushing back narrow and wide body airframe manned and unmanned military aircrafts to and from standing,	Yes	
2.1.2.	mehitatud ja mehitamata helikopterite ja väikelennukite pukseerimist seisukohta ja sealt ära,	towing and pushing back manned and unmanned helicopters and small aircrafts to and from standing,	Yes and Yes	
2.1.3.	mehitatud ja mehitamata hävituslennukite pukseerimist seisukohta ja sealt ära,	towing and pushing back manned and unmanned fighter aircrafts to and from standing,	Yes	
2.1.4.	õhusõidukite avariipukseerimist lennuraja vabastamiseks,	emergency towing of the aircrafts in order to clear the runway,	Yes	
2.1.5.	pagasi, lastialuste ja konteinerite transporti lennuvälja territooriumil,	transport of baggage, cargo palettes and containers on the airfield,	Yes	
2.1.6.	õhusõidukite tugiseadmete transporti lennuvälja territooriumil.	transport of ground support equipment on the airfield.	Yes	
3.	Üldised nõuded	General requirements		
3.1.	Käesolevas tehniliste nõuete kirjelduses(edaspidi TK) on välja toodud vähimad nõuded, mille pakutavad Seadmed peavad täitma.	The technical requirement description (hereinafter TRD) is the description of minimum requirements of the Equipment.		
3.2.	Nõuete täitmisel, mis ei ole selgelt reguleeritud, lähtutakse valdkonna parimatest tavadest.	Industry best practice principles to follow in cases not clearly regulated.	Yes	

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
3.3.	Seadmed koos varustusega peavad vastama kõikidele kehtivatele nõuetele ja standarditele, mis laienevad riigihanke objektile.	The Equipment and its equipment must comply with corresponding standards and regulations applicable to procurement item.	Yes. We comply with standards as stated in our letter of standards.	Letter of standards
3.4.	Seadmete valmistamisel tuleb rakendada standardi ISO 9001 kohast või sarnast kvaliteedijuhtimise süsteemi. Esitada tuleb kehtiva sertifikaadi koopia.	ISO 9001 or similar quality management system is implemented for manufacturing of the Equipment. Copy of valid certificate shall be provided.	Yes	Letter of ISO 9001
3.5.	Seadmete valmistamisel tuleb rakendada standardi ISO 14001 kohast või sarnast keskkonnajuhtimise süsteemi. Esitada tuleb kehtiva sertifikaadi koopia.	ISO 14001 or similar environmental management system is implemented for manufacturing the Equipment. Copy of valid certificate shall be provided.	Yes	Letter of ISO14001
3.6.	Seadmed peavad vastama Rahvusvahelise Standardiseerimise Organisatsiooni(ISO) standardi 6966 Õhusõidukite tugiseadmed nõuetele.	The Equipment must comply with the requirements of International Standardization Organisation (ISO) standard 6966 Aircraft ground equipment .	Yes	Letter of standards
3.7.	Seadmed peavad olema kasutamata, tootmisaasta vähemalt tellimusele eelnev aasta. Esitada tuleb vastavasisuline kinnitus dokument.	The deliverable equipment must be unused, date of production not older than previous year prior to order. Confirmation document shall be provided.	Yes	Ref: CoC at time of delivery
3.8.	Üleandmine toimub Tellija asukohas Ämari Lennubaasis, Lääne-Harju vald, 76102, Harju maakond.	Acceptance of the vehicle takes place in the Procurers location at Ämari Airbase, Lääne-Harju vald, 76102, Harju maakond.	Yes	
3.9.	Tarnitud seadmed peavad olema terviklikud ja kasutusvalmis, kõik tööriistad ja tarvikud peavad asuma neile ettenähtud kohtades ning transpordipakend ja ebavajalikud sildid peavad olema eemaldatud.	The Equipment is delivered in complete and ready to use condition, all the tools and accessories are located in their designated places, transport packaging and unnecessary labelling removed.	Yes	
3.10.	Üleandmisel on seadmetel õlid ja jahutusained kasutamiseks ettenähtud tasemetel.	For acceptance, equipment lubricating and cooling liquids are at operational levels.	Yes	
3.11.	Üleandmisel on seadmetel kütus vähemalt 50% mahu tasemetel.	For acceptance, equipment fuel is at least 50% filled.	Yes	
3.12.	Seadmete ja varuosade (või asendusosade) saadavust tuleb kinnitada vähemalt 10 aastaks	The spare parts (or substitutes) availability for the Equipment shall be confirmed from the day of final	Yes	

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
	alates lõpliku kohapealse vastuvõtmise kuupäevast. Esitada tuleb vastavasisuline kinnitus dokument.	at site acceptance for a period of not less than 10 years. Confirmation document shall be provided.		
3.13.	Pakkuja esitab hiljemalt lepingu sõlmimise hetkeks varuosade ja kulumaterjalide nimekirja koos eeldatava hinna ja tarneajaga.	The Tenderer presents list of spare parts and consumables with expected price and prognosed delivery times not later than the day contract is agreed.	Yes	
4.	Värvide ja markeeringute nõuded	Coating and marking requirements		
4.1.	Seadmete kleebised, sildid, märgid, lülitid, juhtseadmed, näidikud, kasutusjuhised jms. tähistus peab olema eesti keeles.	Estonian language is used on the Equipment decals, labels, signs, switches, controls, displays, operating instructions etc. markings.	Yes. We mainly use pictograms. Where wording is used, we will to do this in Estonian.	
4.2.	Instrumentide kalibreerimine ning juhtseadiste, lülite, hoiukohtade või muude asukohtade tähistus ja/või märgistus peab olema Si-ühikutes ja võimalusel eesti keeles.	The calibration of instruments and the labelling or marking of controls, switches, lockers or other locations shall be in the Si-units and in the Estonian language where possible.	Yes. Display in English. Locations needed, translated stickers will be done.	
4.3.	Märgistuses ja/või kasutusjuhistes võib kasutada sümboleid ja jooniseid.	Labelling and user instructions can be pictograms and drawings.	Yes	
4.4.	Siltide täpne kujundus ja asukoht tuleb enne paigaldamist Tellijaga kooskõlastada.	Exact design and location of labelling shall be co-ordinated with the Procurer prior application.	Yes	
4.5.	Alumiiniumist, roostevabast ja plastik materjalist luugid, seadmed ja ühendused jäetakse värvimata kui on vastupidavad korrosioonile ja UV kiirgusele.	Aluminium, stainless steel and plastic material hatches, equipment and connections are not painted if they are corrosion and UV radiation resistant.	Yes	
4.6.	Vanuse, äärmuslike kliimatingimuste või kuumuse mõjul kilduvad, pragunevad või kihistuvaid kaitsekatteid ei tohi kasutada.	Protective coatings that chip, crack, or scale with age or extremes of climatic conditions or when exposed to heat shall not be used.	Yes. We refer to our internal painting instructions.	Painting instruction, Lisa 2 X Bison D620(1)
5.	Nõuded dokumentatsioonile	Documentation requirements		
5.1.	Koos seadmetega tuleb tarnida niiskuskindlasse kilekotti suletud eesti- ja ingliskeelne dokumentatsioon koos digitaalsete failidega USB	Documentation in Estonian and English including delivery of digital files on USB data carrier, sealed in a moisture-proof plastic bag is delivered with the equipment.	Yes	

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
	andmekandjal, mis sisaldab vähemalt järgmist:	Documentation contains at least following:		
5.1.1.	2 tk – Eesti keelne seadmete ja varustuse kasutusjuhend;	2 pcs – equipment and appliances user manual in Estonian;	Yes, user manuals in English and Estonian	
5.1.2.	2-tk – Eesti ja inglise keelne niiskuskindel lühijuhend veakoodide ja avariijuhustega;	2 pcs – moisture proof pocket guide for troubleshooting and emergency instructions in Estonian and English;	Yes	
5.1.3.	2 tk – Inglise keelne seadmete ja varustuse hooldusjuhend;	2 pcs – equipment and appliances maintenance manual in English;	Yes	
5.1.4.	2 tk - Inglise keelne seadmete ja varustuse varuosade nimekirj;	2 pcs – vehicles, equipment and appliances spare parts list in English;	Yes	
5.1.5.	2 tk - Inglise keelne seadmete üldasendijoonis põhimõõtmatega;	2 pcs - General arrangement drawing of the equipment with main dimensions in English;	Yes	
5.1.6.	2 tk – Inglise keelne puksiiri jõuülekande- ja juhtimisskeemid;	2 pcs – tug transmission and command drawings in English;	Yes. Is part of the tractors manual	
5.1.7.	2 tk – Inglise keelne seadmete määrdepunktide joonis.	2 pcs – equipment greasing points diagram in English.	Yes. Is part of the tractors manual	
5.2.	Seadmete kasutusjuhendid peavad vastama rahvusvahelise standardi EVS-EN IEC/IEEE 82079-1:2020 või samaväärse standardi nõuetele.	The Equipment user manuals comply with international standard EVS-EN IEC/IEEE 82079-1:2020 or equivalent standard requirements.	Yes	
6.	Nõuded garantii teenusele	Warranty service requirements		
6.1.	Pakkuja annab kõikidele seadmetele garantii vähemalt 2 aastaks.	Tenderer will grant a warranty for all the Equipment of at least 2 years.	Yes	
6.2.	Tehtud remonttöödele peab Pakkuja andma minimaalselt 6-kuulise garantii, paigaldatud varuosadele minimaalselt 12-kuulise garantii.	Tenderer will grant a warranty of at least 6 months for repair works and 12 months for installed spare parts.	Yes. With the expectation of wear and tear.	
6.3.	Hooldused ja remondid teostakse üldjuhul Tellija asukohas Ämari Lennubaasis, Lääne-Harju vald, 76102, Harju maakond.	Maintenance and repair works will be generally performed at the contracting authority's location in Ämari Airbase, Lääne-Harju Parish, 76102, Harju County.	Yes, service and maintenance by Alwark OÜ	
6.4.	Juhul, kui seadme koostisosa, mille ta seade on kasutuskõlbmatu, on vaja viia Pakkuja asukohta garantii	In the event the equipment or it's component of which breakdown renders the vehicle inoperable and can only be repaired or	Yes	Deliveries of replacement parts/components are confirmed by

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
	remondi või hoolduse teostamiseks, paigaldab Pakkuja asendusosa või leiab samaväärse lahenduse Hankija võimekuste säilimiseks.	maintained in the Tenderer's location, the Tenderer installs replacement component for the duration of repairs, or provides equivalent means.		the manufacturer, considering the fastest possible transportation options. In such cases, air transport is used for spare parts delivery.
7.	Kasutajakoolitused	User training		
7.1.	Pakkuja viib Tellija asukohas läbi seadmete kasutajakoolituse vähemalt kahekümnele (20) Tellija esindajale.	Tenderer will perform the Equipment user training for at least twenty (20) representatives of the Procurer at the Procurer's location.	Yes	
7.2.	Kasutajakoolitus peab sisaldama vähemalt:	User training must include at least:		
7.2.1.	Ohutustehnikat seadmega töötamisel	Safe operations and safety	Yes	
7.2.2.	Keskkonnakaitse	Environmental protection	Yes	
7.2.3.	Seadmete tööpõhimõtet	Equipment working principles	Yes	
7.2.4.	Seadmete käivitamist	Actuation of equipment	Yes	
7.2.5.	Seadme töökorrasoleku kontrolli	Equipment operational readiness check	Yes	
7.2.6.	Seadme kasutusjärgset hooldust	Maintenance after use	Yes	
7.3.	Pakkuja viib läbi seadmete hoolduse koolituse vähemalt kahele Tellija esindajale.	Tenderer will perform equipment maintenance training for at least two representatives of the contracting authority.	Yes	
7.4.	Hoolduse koolitus peab sisaldama vähemalt:	Maintenance training must include at least:		
7.4.1.	Rikete tuvastamist	Fault finding	Yes	
7.4.2.	Rikete kõrvaldamist	Fault correction	Yes	
7.4.3.	Asendatavate osade vahetamist	Spare parts replacement	Yes	
7.4.4.	Varuosade tellimist	Ordering spare parts	Yes	
7.4.5.	Hoolduste intervalle	Maintenance intervals	Yes	
7.5.	Vähemalt 10 tööpäeva enne koolituste teostamise algust esitab Pakkuja Tellijale ja/või tema volitatud esindajale kooskõlastamiseks koolituste ajakava ja asjassepuutuvad dokumendid.	Tenderer presents for acceptance to Procurer and/or its authorised representative all training time schedules and related documents at least 10 working days prior to tests.	Yes	
8.	Nõuded seadmetele	Equipment requirements		
8.1.	Seadmed peavad töötama ilma täiendavate muudatusteta vahemikus -30 kuni +40 °C.	Equipment shall be operational without additional modifications from -30° to +40°.	Yes	We have included in our offer the optional „arctic kit“. Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.	Õhusõiduki puksiir	Pushback tug		

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
8.2.1.	Puksiir peab vastama EVS-EN 12312-7 standardi Õhusõidukite Teisaldamisseadmed või samaväärse standardi nõuetele.	Tug must comply with EVS-EN 12312-7 standard Aircraft movement equipment or equivalent standard requirements.	Yes. We comply with standards as stated in our confirmation letter	Please see our letter of standards
8.2.2.	Puksiiri pikkus maksimaalselt 7100 mm.	Length of the tug not more than 7100 mm.	Yes. 6250mm in standard configuration and without tow hitches	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.3.	Puksiiri laius maksimaalselt 3000 mm.	Width of the tug not more than 3000 mm.	Yes. 2320mm in standard configuration and without outside mirrors	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.4.	Puksiiri kõrgus maksimaalselt 2500 m.	Height of the tug not more than 2500 mm.	Yes. 1990 mm with cabin lowered. 2640mm with cabin raised.	Lisa 2 X Bison D620(1))
8.2.5.	Puksiiri pealisehitise värvitakse oranžiks RAL või samaväärse standardi tooni 2011	Tug superstructure is painted orange with RAL or equivalent standard tone 2011.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.6.	Puksiiri veermikuraam, veljed, vedrud ja muud veermiku osad peavad olema süsimustad, RAL või samaväärse standardi tooniga 9005.	Tug chassis frame, rims, springs and other undercarriage parts shall be jet black, RAL or equivalent standard tone 9005.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1) Layout for coloured parts 9005 will be presented for confirmation.
8.2.7.	Puksiiriga peab olema võimalik lükata ja tõmmata MTOW(lubatud suurim õhkutõusu kaal) vahemikus 40 000 - 300 000 kg õhusõidukeid.	Tug is capable of pushing and towing aircrafts with MTOW(maximum take-off weight) in between 40 000 - 300 000 kg.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1) According to the aircraft list you sent us the C-17 is the heaviest aircraft. This would require a D620 with 28 tons (we had sent you the drawbar pull calculation).
8.2.8.	Puksiiril on vedelikjahutusega diiselmootor või samaväärne sise põlemismootoriga jõuallikas.	Tug has liquid cooled diesel or equivalent internal combustion engine powertrain.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
8.2.9.	Puksiiril on elektriline mootori eelsoojendus, mida on võimalik toita 230 V/50 Hz vooluvõrgust.	Tug has electrical engine pre heating which can operate from 230 V/50 Hz powergrid.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.10.	Mootoris peab olema võimalik kasutada kütuseid, mis vastavad EN 590, STANAG 7090 või samaväärsetele standarditele.	It must be possible to use fuels, which are compliant with EN 590, STANAG 7090 or an equivalent standard.	Yes. EN590	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.11.	Puksiiril on lihtsasti juurdepääsetavas asukohas käivitusabi pistik. Pistiku tüüp „Type 1“ standardi STANAG 4074 v/a 3 kohaselt.	Tug is equipped with start aid connector in an easily accessible location. Connector type “Type 1” according to STANAG 4074 Ed. 3.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.12.	Sõidukil peavad olema hooldusvabad akud.	Vehicle shall be equipped with maintenance free batteries.	Yes	
8.2.13.	Puksiirile on paigaldatud üks (1) 230 V/50 Hz akulaadija.	There shall be one (1) battery charger 230 V / 50 Hz installed.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.14.	Kütusepaagi maht peab tagama puksiiri töötamise vähemalt 8 tunni vältel.	Fuel tank capacity is sufficient to ensure continuous working period of at least 8 h.	Yes, under normal operational conditions.	
8.2.15.	Puksiiril peab olema automaatne jõuülekanne, millel on valitav võimalus sõiduki enda pukseerimiseks.	Tug shall have automatic transmission with a selectable option for towing the vehicle itself.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.16.	Puksiiril on vähemalt 4x4 veorattad.	Tug has at least 4x4 drive wheels.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.17.	Veotelgedel peavad olema diferentsiaalilukud või samaväärne võimekus.	Drive axles shall have differential locks or equivalent system.	Yes, equal	Lisa 2 X Bison D620(1)The weight distribution is nearly 50:50 on both axles which means that each wheel will offer more or less the same traction
8.2.18.	Koormata puksiiri suurim kiirus vähemalt 20 km/h	Tugs top speed without tow is at least 20 km/h.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.19.	Roolisüsteemil peab olema hüdrovõimendi.	Steering system shall have power assist.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.20.	Puksiiril peab olema neljaratta pööramine võimalusega kasutada vaid esirataste pööramist.	Tug has 4-wheel steering with option to use standard front wheel steering.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.21.	Rehvid peavad võimaldama opereerimist lennuvälja liiklusalal aastaringselt erinevatel teekatetel (betoon, asfalt jms.).	Tires are suitable for throughout the year operations on airfield traffic area surfaces (concrete, asphalt etc.)	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1) Equipped with all-year round tires.
8.2.22.	Puksiiri komplektis peab olema üks varuratas ning ratta	Tug has one spare wheel with tools required to replace the wheel.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
	vahetuseks ette nähtud tööriistakomplekt.			
8.2.23.	Kui puksiiril on erinevas mõõdus rattad, peab olema kõikidele mõõtudele vähemalt üks varuratas.	At least one spare wheel for each size in case the tug has different sized wheels.	Yes. All tyres have the same size.	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.24.	Varuratas ja tööriistakomplekt ei pea olema paigutatud/kinnitatud masinale.	Spare wheel and tools doesn't need to be attached to the tug.	Yes, noted	
8.2.25.	Puksiir peab olema varustatud ääretulede, sõidutulede, suunatulede ja pidurituledega.	Tug is equipped with positioning, driving, indication and brake lights.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.26.	Lisavalgustuseks peab kabiini katusel olema vähemalt 4 LED töövalgustit, mis näitavad nii masina ette kui ka taga.	At least 4 LED additional work lights are installed on the cabin roof illuminating in front and to the back of the tug.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.27.	Töötulede valgustugevus on vähemalt 4500 lumenit	Work lights have light intensity of at least 4500 lumen.	Yes	
8.2.28.	Töötulesid peab olema võimalik lülitada kabiinist sõltumatult muudest tuledest.	Work lights are switched from the cabin and independent from other lights.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.29.	Vähemalt üks kollane vilkur, mis vastab Euroopa Lennundusohutuse Agentuuri (EASA) nõuetele.	At least one amber visibility light as per European Aviation Safety Agency (EASA) regulations	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.30.	Puksiiril on tagurdamise helisignaali.	Vehicle is equipped with reverse buzzer.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.31.	Haakeraudade õhusõiduki lükkamiseks kui ka tõmbamiseks peavad asetsema nii puksiiri ees kui ka taga.	Tow hitches for pushing and towing of baggage, ground equipment and aircrafts are installed in front and at the back of the tug.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.32.	Haakeraudade külge peab olema võimalik kinnitada vähemalt 76,2 mm (3 inch) ja suuremate haakesilmadega haagiseid või pukseerimisvardaid.	Tow hitches are suitable to connect at least 76,2 mm (3 inches) and larger tow eye equipped trailers or tow bars.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1) Offered tow hitch(76,2), specific trailer hitch not known and clarified. Please confirm current solution.
8.2.33.	Puksiiril on ilmastikukindel kahekohaline kabiin.	Tug has weatherproof two person cabin.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.34.	Kabiinil peab olema kombineeritud kütte- ja kliimaseade.	Cab shall be equipped with combined heating and air conditioning system.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.35.	Esi- ja tagaklaasi elektriline soojendus.	Electrically heated front and back windshield	Yes, front and back, on drivers side	Lisa 2 X Bison D620(1)

Nõude nr./Req. No.	Nõude kirjeldus	Description of requirement	Vastab Jah/Ei Comply Yes/No	Viide dokumendile, märkused / Reference to document, notes
8.2.36.	Avatavad küljeklaasid	Side windows can be opened.	Yes, on drivers side	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.37.	Klaasipesur nii esi- kui ka tagaklaasile.	Window washers for front and back windshields.	Yes, on drivers side	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.38.	Elektrilised klaasipuhastid nii esi- kui tagaklaasil	Window wipers for front and back windshields.	Yes, on drivers side	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.39.	Päikesesirm vähemalt esiklaasil.	Sunscreen for at least front windshield.	Yes, sun visor is installed	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.40.	Elektrilise soojendusega reguleeritavad tahavaatepeeglid mõlemal kabiini küljel.	Electrically heated back view mirrors on both sides of the cabin.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.41.	Istme kattedmaterjal peab olema tumedat värvi ja kulumiskindlast ning kergesti hooldatavast materjalist, ei tohi olla tekstiilist.	Seat covers are made of dark coloured, wear resistant and easily maintainable non-textile material.	Yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.42.	Ohutusvarustus ja tulekustuti.	Safety equipment and fire extinguisher.	Yes, fire extinguisher, first aid kit and reflective vest	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.	Puksiiril on juhile nähtavas kohas juht-kontrollpaneel, millel on vähemalt:	Tug has control panel in location clearly visible for the driver with at least the following functions:	Yes, Multi-display	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.1	Kütusetaseme näidik,	Fuel level indicator,	yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.2	Töötunni loendur,	Running hours indicator,	yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.3	Mootori temperatuuri näit,	Engine temperature indicator,	yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.4	Mootori õlirõhu näit,	Engine oil pressure indicator,	yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.5	Spidomeeter,	Speedometer,	yes	Lisa 2 X Bison D620(1)
8.2.43.6	Avariiseiskamise lüliti.	Emergency stop switch.	yes	Lisa 2 X Bison D620(1)